

林伦伦著

澄海方言研究

汕头大学出版社

CHENGHAI FANGYAN YANJIU

澄海方言研究

黄家敖题

林伦伦 著

汕头大学出版社

粤新登字 15 号

图书在版编目(CIP)数据

澄海方言研究 林伦伦 著

—汕头:汕头大学出版社,1996.2.

ISBN 7-81036-123-6/H·19

- I. 澄…
- II. 林…
- III. 方言—研究
- IV. HO

汕头大学出版社出版发行

(广东省汕头市汕头大学内)

闽南日报印刷厂印制 新华书店经销

1996 年第 1 版 1996 年 2 月第 1 次印刷

开本:850×1168 毫米 1/32 印张:9

字数:226 千字 印数:0—2,000 册

定价:14.00 元

内 容 提 要

澄海是 1994 年撤县建市的一个城市;其方言属于潮汕方言,而潮汕方言又属于闽方言的闽南次方言的一支。本书比较准确、全面地描写了澄海方言的语音系统、词汇系统和语法特点。既从共时的角度出发,把它跟普通话作了比较研究,又从历时的角度出发,把它跟中古音作了比较研究,从而比较深入地探讨了澄海话某些特点形成的原因及其在语音史研究上的价值,还找出了澄海人学习普通话的难点及克服这些难点的科学办法。关于词汇和语法的研究,也多有发前人所未发之处。总之,本书材料丰富,描写准确,研究深入,既有学术价值,又有资料价值和实用价值。

本书使用音标符号说明

本书采用宽式国际音标记音,但为了排印方便,对国际音标的个别符号作了修改:

1. [ŋ]记作[ng],不论是做声母还是做韵尾。如 ngang⁵⁵ = ŋaŋ⁵⁵(岩);

2. [ʔ]出现在韵尾时用[h]表示,如:

ah¹ = aʔ¹(鸭);

3. 鼻化符号“~”用[n]放在音节末尾代替。因为澄海方言中没有[n]韵尾,我们便利用了它,请读者诸君特别注意,以免误会。如:tan³³ = ta³³(担)。

4. 声调采用调值直接标写法:阴平 33、阳平 55、阴上 52、阳上 35、阴去 212、阳去 11、阴入 1、阳入 5。

序

李新魁

林伦伦君所著的《澄海方言研究》即将梓行,这是件值得高兴的事。澄海方言是潮汕方言中的一个小方言点,也是闽南方言的一个分支。闽南方言是汉语方言中一支独特而古老的方言,它保留古汉语的特点很多,尤其是保存汉魏时代以前的古音特点和词义更多。因此,对闽南方言的研究格外引起语言学界的重视。要追溯汉语古老的历史,要查考汉语各方言发展变化的来龙去脉,闽南方言的研究,无疑处于十分重要的地位。

澄海话是闽南方言的一支,它既保持了闽南方言的许多总体特点,又有它自己的特色。澄海话与汕头话有很密切的关系。汕头在一百多年前本属于澄海的一个小渔村,其居民是澄海人的一部分。汕头经过一百多年来的发展,终于形成一个大的出海港口,一个著名的商埠,现在更是一个重要的经济特区。百数十年来,汕头逐渐吸纳了周围各县市如潮州、潮安、揭阳、潮阳等地的人口,居民的成份才复杂起来。汕头市居民所使用的方言,也从以运用澄海话为主过渡到融合各地方音而形成汕头话。不过,汕头话的语音特点,从总体上看,还是保存澄海话较多。它没有潮州话所拥有的那些特殊韵母[ieng]、[ueng]、[iek]、[uek]等,也不像揭阳话把[ing]、[ik]韵母读为[eng]、[ek]韵母。在声调上,也与潮阳话的略显特殊的调值及变调不同。除了澄海澄城一带失去[m/p](澄海的东里、莲华、盐鸿诸镇仍有[m/p])韵尾,跟汕头话有所不同之外,其他的语音特点差异不大。总之,澄海话的面貌,可以说保存了汕头话较为早期的形象,是我们研究汕头话历史变化的重要参照点。

澄海话不但是研究汕头方言的重要依据,它本身也具有很重要的研究价值。澄海是一个濒临海边的小城市,人民群众与海洋

结上不解之缘。它与其他某些内陆的县份不同,它的人民从事海上的活动,有很丰富的海产,这些特点使它拥有许多与海洋有关的特别的词语或词义,对这些词语的记录和研究,可以大大丰富潮汕方言研究的内容。另外,澄海与饶平、南澳等县交界,而这两县又与福建省相邻,其方言受福建闽南方言的影响较多。澄海话是界于饶平、南澳话与汕头、潮州话等之间的方言,是福建闽南方言与粤东闽南方言的交接点之一。从它身上,可以了解到两省闽南话之间的同异及发展、衍化的过程。还有,澄海也是一个较早与海外地区(如泰国、马来亚、印尼、菲律宾等)交往的地方,其方言传播至海外也较早,接受外来语的影响也较多。它本身的研究,也有助于了解方言与外语交流的情况。总之,澄海方言的研究,有它相当重要的现实意义和历史意义。

但是,过去语言学界对澄海话的研究相当不够,它的语言面貌还没有被揭示出来。近年来,汕头大学林伦伦君才有关于澄海话的研究成果发表,这诚然是值得庆幸的事。

吾友林伦伦君,多年来从事语言学理论和汉语方言特别是潮汕方言的研究,成绩卓著,论著颇多,是位富于语言学修养的青年学者。他本身又是澄海人,近年来着力于澄海话的研究,由他写成《澄海方言研究》,是最恰当的事。此书全面叙述了澄海话语音、词汇、语法各方面的一些重要特点。通过这部书,读者们可以看到澄海方言的全貌。我们完全可以把《澄海方言研究》当作一部很有资料价值的《澄海方言志》来看。因此,无论是对于汉语方言研究,还是对于地方志的编纂,它都具有十分重要的学术价值。

澄海是我的家乡。作为一个澄海人,一个澄海籍的语言学工作者,对于《澄海方言研究》的出版,当然感到十分高兴。尤其是对此书由富于语言学修养的林伦伦君执笔写就,更感欣慰。重要的著作由合适的作者写作,可谓至当。我乐观此书之成,多年的愿望得以实现,至为兴奋。爰为之序,以志史坛、语坛之盛事云尔。

1995年岁末于
中山大学

目 录

序	李新魁(1)
第一章 概说	(1)
第一节 澄海市人文情况简介	(1)
第二节 澄海话的语音特点	(3)
第三节 澄海话的内部差异	(5)
第二章 澄海话语音研究	(8)
第一节 澄海话的语音系统	(8)
一、声母	(8)
二、韵母	(9)
三、声调	(11)
(一) 单字调	(11)
(二) 连读变调	(11)
(三) 轻声	(13)
四、文白异读	(16)
五、声韵调配合规律·声韵调配合表	(20)
第二节 澄海话同音字表	(36)
第三节 澄海话音系跟普通话音系的比较	(68)
一、声母的比较	(68)
二、韵母的比较	(70)
三、声调的比较	(76)
第四节 澄海话音系跟中古音系的比较	(78)
一、声母的比较	(78)
二、韵母的比较	(94)

三、声调的比较	(127)
第五节 澄海话跟汕头话、潮州话和揭阳话的比较	(138)
一、韵母的比较	(138)
二、声调的比较	(140)
第三章 澄海话词汇研究	(142)
第一节 澄海话词汇的构成特点	(142)
第二节 澄海话常用词汇表	(156)
第四章 澄海话语法研究	(219)
第一节 澄海话的词法特点	(219)
一、实词	(219)
二、虚词	(234)
第二节 澄海话的句法特点	(250)
附录:	(256)
一、澄海话记音材料	(256)
二、乐为乡音著文章——澄海籍方言学家记略	(270)
三、林伦伦语言学论著要目	(275)
后记	(279)

第一章 概 说

第一节 澄海市人文情况简介

澄海市汉时属揭阳县域,晋以后属海阳县域,宋、元至明初分别为海阳、揭阳、饶平之邑。明嘉靖四十二年(公元1563年),为抗御倭寇袭扰,析海阳县上外、中外、下外三个都,揭阳县蓬州、鰲浦、鮀江三个都和饶平县苏湾都共7都82图(乡)134村置澄海县,并以“澄清海氛”之意命名。县府设于下外都(今澄城镇),属潮州府。清·康熙五年(公元1666年)撤县,七年复置。所辖县地虽历经变化,但县名和县城不变。1994年,撤县设市。

澄海市位于广东省东部,东经 $116^{\circ}41'$ — $116^{\circ}54'$,北纬 $23^{\circ}20'$ — $23^{\circ}38'$,地处韩江下游的潮汕平原。东接饶平,北邻莲花峰,西邻潮州、汕头,南与南澳县隔海相望(参阅附图)。澄海市现辖13个镇,面积402.5平方公里,人口约75万。各镇面积及人口具体数字如下:^①

^① 本书数字为澄海县统计局1992年公布数字,统计时间截至1991年底。参阅刘执环《前进中的澄海》,载《广州潮人海外联谊会会刊·澄海专刊》,1992年12月。澄海县沿革资料参考自《澄海县地名志》“澄海县”条,澄海县测绘地名办公室,1986年印行。十五乡镇今改名为蓬华镇。

镇名	面积(km ²)	人口(万)
澄城	20.75	10.0420
东里	34.92	7.2021
盐鸿	37.74	4.2349
十五乡	19.91	2.5085
溪南	40.66	6.3325
隆都	33.84	7.2700
莲上	29.50	4.9132
莲下	32.43	6.5080
湾头	23.66	3.2237
坝头	29.01	4.0307
上华	42.81	7.1558
外砂	29.85	6.6699
新溪	27.42	4.8757

澄海市境内,有内底贝丘遗址和溪西贝丘遗址等考古发现,证明在新石器时代已有人类在此地活动。但这些人属何族类,今天很难准确判断。^①而现在的澄海县辖地之内,为清一色的潮汕人(个别由外地来澄工作者除外),既无少数民族,也无客家居民。澄海居民的祖先,据族谱宗牒及县志、笔记记载,多数是由闽移民而来的中原人。如潮州前八贤中的卢侗,祖籍河北范阳,先世为避五代战乱而举家迁至福建莆田九龙江。卢侗弱冠之年,来潮州游学,见澄海冠山山明水秀,遂定居于此。澄海王姓,也多是由闽入潮的王大宝的后代。有一些居民的祖先不是由闽来澄,而是直接由中原来的。这里面有入潮做官卸任后定居澄海的,如丁姓的先祖为宋·淳熙年间来潮州任知州的常州人丁允元,邹姓的先祖为元·至大年间来潮做官的邹梅等等;另一类直接入澄的人是军队将士,他

^① 参阅《澄海县文物志》,澄海县博物馆,1987年印行。

们因军事需要而驻军于此,解役后没有回归中原。例如唐初陈政、陈元光所率部队共 5600 名府兵,计 58 姓,其中一些后来便留在潮汕,有的后代便在澄海定居。又如南宋陆秀夫的后代也在澄海辟望港定居。^① 总之,澄海县境内现在定居的基本上都是汉族,历史上曾在此活动过的少数民族已不复存在。也许是在与汉人融合的过程中被同化了,也许是在某个时代迁移至其他地方了。

讲到澄海的居民人口,不能不提及定居在海外,特别是在泰国、新加坡、印尼、马来西亚等东南亚国家和港、澳、台地区的澄海籍同胞,据不完全统计,约有 50 多万人。^② 澄海的樟林港,是清代康、乾年间名播海内外的港口,北可上津、沪,西可至雷、琼,南能下安南、暹罗、马来亚诸地,闽、粤两省及内地的货物不少要从这里运往海外。由这里乘上红头船到海外谋生的澄海人就更多了,因而有了人数几近于本土的海外乡亲。^③

第二节 澄海话的语音特点

这里探讨澄海话的语音特点,一方面是从历时的视角,将它与古音作比较,看看它有什么特点;另一方面,是从共时的视角,将它与潮汕方言的主要代表语汕头市话和潮州府城话作比较,看看与它们又有何同异。根据比较研究,澄海话有如下的语音特点:

1. 与汕头话、潮州话一样,澄海话也是 18 个声母。这 18 个声母中,没有唇齿音声母[f-],也没有舌尖后音声母[tʂ-、tʂʰ-、ʂ-],符合“古无轻唇音”、“古无舌上音”的特点。中古明、微母字

① 参阅《澄海百家姓》,澄海县志编委会,1990 年印行。

② 资料来源同第一页注。

③ 参阅李绍雄《樟林沧桑录》,载《澄海文史》总第 1—3 期;《澄海华侨志》,澄海县侨务办公室,1989 年印行。

读[b-]声母,如“买卖磨帽马米无味武巫雾眉”等;疑母字读[g-]声母,如“鹅饿牙衙吴语疑牛碍艺”等。[b-]、[g-]这两个浊塞音声母是普通话所没有的。中古匣母字文读为[h-]声母,但白读为零声母或[k-]声母,也符合古音“晓匣归见组”的特点。

2. 没有闭口韵尾[-m/-p]的韵母,中古咸摄、深摄字大都读[-ng/-k]韵尾。这是澄海话区别于汕头话、潮州话及其他各县(市)话的主要特征之一。

3. 有[-iou/-iouh]、[-ioun/-iouhn]和[-ie/-ieh]、[-ien]韵母。这些韵母与潮州话相同而与汕头话不同,汕头话相对应的韵母是[-iau/-iauh]、[-iaun/-iauhn]和[-io/-ioh]、[-ion]。这是澄海话区别于汕头话的另一个特征。

4. 澄海话中与汕头话、潮州话相同而区别于其他闽南方言的特点则如:没有[-n/-t]韵尾韵母,中古山、臻两摄字全部收[-ng/-k]韵尾(个别字变鼻化韵母,入声则收[-h]韵尾)。没有撮口呼韵母,中古鱼、虞两韵字读[-ə]、[-u]或[-o]韵母。

5. 澄海话另一个区别于汕头话和潮州话的特点是连读变调。三个方言点的连读变调规律如下:

调 方 言 点	调 值 类								
		阴平	阳平	阴上	阳上	阴去	阳去	阴入	阳入
单 字 调	汕头	33	55	53	35	213	11	2	5
	澄海	33	55	52	35	212	11	1	5
	潮州	33	55	53	35	213	11	1	5
变 调	汕头	33	11	35	21	55	11	5	2
	澄海	33	11	24	21	42/31	11	1	1
	潮州	33	213	23/35	21	31	213	3	1

从以上的对比可知,澄海话的单字调与汕头话、潮州话基本相

同,但连读变调便有较大的差别。澄海话与汕头话的最明显差异在阴去字和阴入字上:阴去字澄海变 42 或 31 降调,阴入不变调;而汕头话阴去变高平 55 调,阴入变高促 5 调,如“报纸”、“菜脯”、“国家”、“促进”等。不少人凭语感就能分辨出汕头话和澄海话,判断的标准就是这一条。相对来说,澄海话与潮州话连读变调的差异小些,调型基本相同,但调值略有高低而已。

第三节 澄海话的内部差异

以上我们描写的是澄海澄城话。那么,在澄海 13 个镇中,一致性和差异度又如何呢?根据调查研究,我们认为这 13 个镇大致可以分为 4 个区:澄城、上华、隆都为第一区;莲上、莲下、湾头为第二区;东里、十五乡、溪南、盐鸿为第三区;新溪、外砂、坝头为第四区(详见分区图)。分区的标准是:

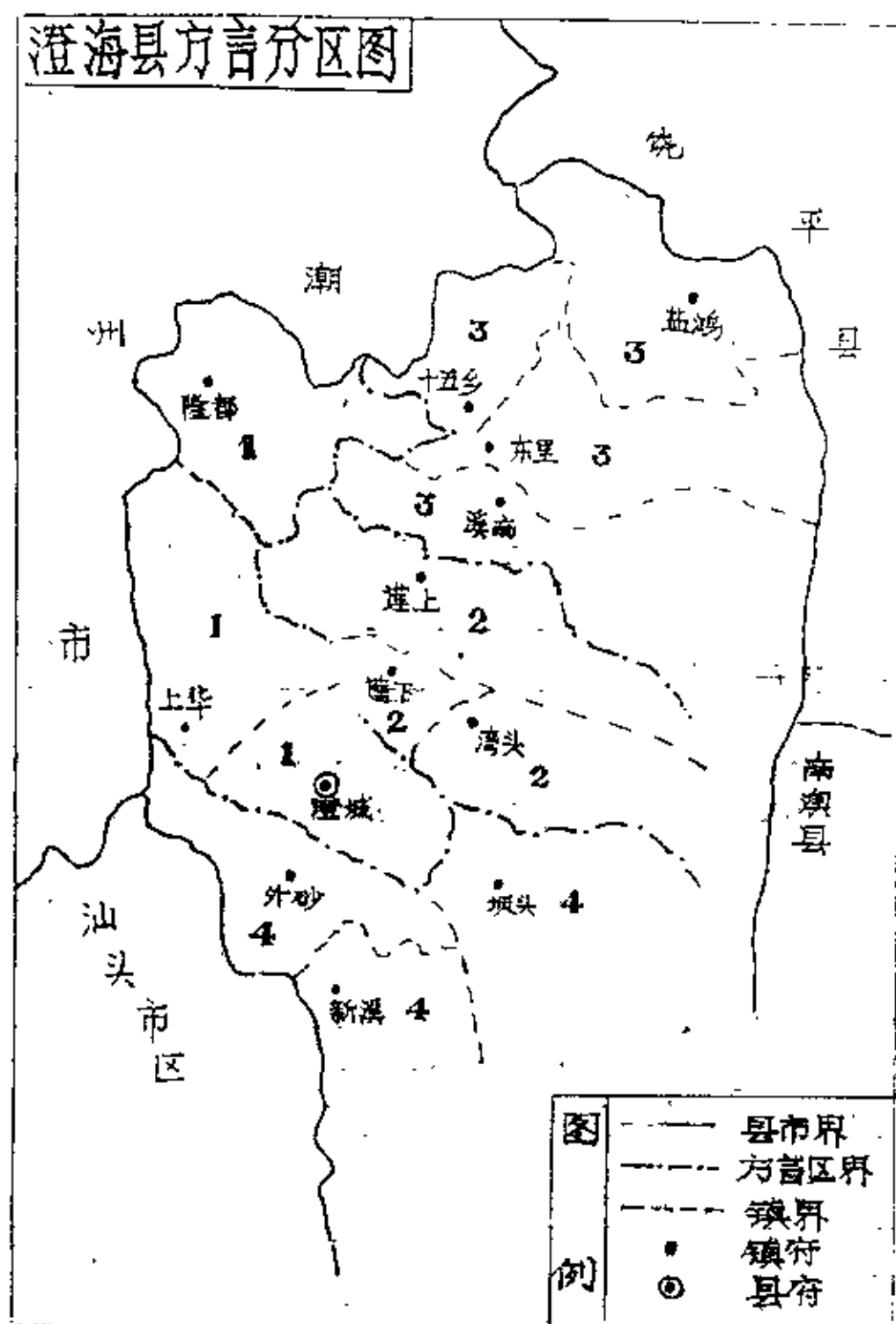
1. 有没有闭口韵尾 $[-m/-p]$? 四个区中,东里一区(除溪南、盐鸿镇个别村外),基本上有 $[-m/-p]$ 韵尾,与相邻的饶平话、潮州话相同。其他三区均与澄城话一致。据此特点,我们把东里、十五乡、盐鸿和溪南 4 镇分在同一区。

2. 有没有 $[-ie]$ 类韵母? 新溪、外砂、坝头一区没有 $[-ie]$ 类韵母,凡此类韵母均读为 $[-io]$,与汕头话相同。而其他各区均与澄城话一致。这是我们把新溪、外砂、坝头分为一区的标准之一。

3. 阴上字和阴去字的变调调值如何? 澄城话这两个调类的变调调值分别是 24 和 42 或 31,而新溪、外砂、坝头变调调值为 35 和 55,与汕头话相同而与澄城和其他区不同。这是这四区的又一区别性特征。

4. 澄城话阴去字的变调调值为 42 或 31,但第二、三区的变调调值均为 35。这样,我们可以据此特征而把莲上、莲下和湾头三镇与澄城一区划分开来。

综上所述,澄海四区中,第一、二区差别最小,仅以阴去字的连读变调作为区别性特征。第三区的区别性特征是有 $[-m/-p]$ 韵母,其阴去字变调调值也不同于第一区,但与第二区相同。第四区的区别性特征是没有 $[-ie]$ 类韵母,阴上、阴去两类字的变调调值也与其他三区完全不同而与汕头话相同;但它又与第一、二区一样,没有 $[-m/-p]$ 韵尾。据此特征,它又可同汕头话区分开来。



澄海县方言分区图

第二章 澄海话语音研究

第一节 澄海话的语音系统

一、声母

澄海话以澄城镇话为代表,本书所记标准音系便是澄城话。

澄海话有 18 个声母(包括零声母),其发音部位、发音方法及例字如下表:

声 发 音 部 位	发 音 方 法 母	塞 音		塞 擦 音		擦 音		鼻 音	边 音
		清		清		清	浊	半	浊
		不送气	送气	不送气	送气				
双 唇		p 波	p' 抱	b 无				m 毛	
舌 尖		t 刀	t' 胎		ts 兹	ts' 此	s 斯	z 而	n 娜
舌 根		k 哥	k' 可	g 鹅				ng 俄	
喉		ø 窝				h 何			

其中, [g-、b-] 浊音成分不很重,声带颤动不十分明显。
[ts-、ts'-、s-] 的发音部位比普通话的 [ts-、ts'-、s-] 稍后,接近于舌尖中;与齐齿呼韵母相拼时,则接近于普通话的舌面音声母 [tɕ-、tɕ'-、ɕ-]。[z-] 带有轻微的阻塞作用,记作 [dz-] 也